

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 22 (1994)
Heft: 86

Artikel: Editorial : la ya de nouhron pate
Autor: Jean di Nê / Brodard, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243237>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITORIAL

LA YA DE NOUHRON PATE

Tinke no dza le furi. Na tota bala chèjon kan le chéla vou chè mo-
hrâ ! Chinbyè pâ tan le ka ch'ti yan ke fâ a pou pri kemin l'an pachâ :
dou dzoua dè chéla pê chenan'na è le richto dè piyodze. Ma no chin pâ
inke po dévejâ dou tin; ma de la ya dè nouhron patè ke va d'abôre
akonpanyi lè tropi ke modon po la montanye. In pachin mè pyéjo à
félijitâ Albert BOVINI, po chè récit ke betè ou choudzè de la montanye
din "Fribourg Illustré, Editions Fragnières S.A. Rte de la Glâne 31
Fribourg". No betin l'adrethe ke hou ke l'an pâ è ke vudran lou j'abonâ.
Lè na bala revue dè chin ke chè pâchè din la Romandie, avu on rédakteu:
Gérard Bourquenoud, ke ne manké djamé dè défindre nouhron patè kan
y fô. Et Albert ke to le mondo konyè, rêchponchâbyo de la pâdze dou
patè, ne manké djamé on okajyon po ékrire, avu na pyama bin tinyète,
chin ke chè pâchè è ke la a fére avu nouhron viye lingâdzo !



Vo chédè tréti ke le préjidan di patèjan de la
Grevire, Djean Tornare dè Chorin, lè din
l'inpochibilitâ dè kontinuâ ha préjidenthe po di
grâvè réjon dè chindâ. Et pourtant Dyu châ k'irè
on bon préjidan, è dévouâ po nouhron patè,
kemin pou. Ma dèvan le mâleu on ne pou tyè
l'akchaptâ, chin rémolâ ! Po le rinpyahy le drapô
lè tinyè pê na bouna man : ha d'André Patchy
dè Botérin, ke no félichitin dè gran kâ. No chin
chur k'avu li, le tropi cherè bin menâ, kemin la
dza fê po la fitha dè Payerna d'outon pachâ.

No chouatin à chi bon patèjan, bin dou pyéji è dou korâdzo po menâ
à bin chon gro travô.

Ora guinyin on bokon chin ke chè pachâ ch'ti l'evê, ke no chatzan.
A Trivo, Lè Tserdzinyolè no j'an fê le pyiéji dè no fére a rè vivre na
pâdze de la ya dè hou brâvè dzin de la campagne, avu lou mâleu, lou
dzouyo, lou travo, è to chin ke techotè la ya dè ti lè dzoua.
H'ichtouâre, lè le travo d'on n'omo ke la véku in campagne, din chon
velâdzo avu to chin ke pou chè pachâ. Ha tranche dè ya chè pâchè din
on pèyo dè vèr no, tan bin fê k'on chè kréyè vretâbyamin din ha tsanbra.
Lè batyi in patè "Pèyo" ke rakontè tan dè bi dzoua è dè pou achebin ma
k'on abyè. Chin lè jou le travo dè Gérald Roulin et René-Yôdo Sciboz
ke no félichitin. Por mè, le théâtre dè Trivo n'è pâ novi, pûcheke la mé
din tinkant'an ke vé lè vère din chi velâdzo réputâ po cha bala ya dè

chichiétâ. Ch'ti kou lè na dama: Paulette Sciboz ke la tinyè la badjeta po fère à krère lè j'akteu. Ti nouhrè konplumin, à ha chochiétâ ke mantin pê chon travo, l'âyon, lè kothemè è le patè, din nouhra kotze dè têra. Chi ke l'a konpojâ ha pithe "**La Nyoka**", lè *Piér Quartenoud*. Le titre dè chi théâtre ne konvin pâ bin à hichtouâre, puche ke na Nyoka lè na fémala ke fâ tyè dè chè pyindre, ke lè dyamé kontinta, adon ke ha ke lè le pêrche-nâdzo inportant, lè na grahyaja, ke fâ invide à ti lè j'omo ! Chi ke la fê chi bi travô n'è d'otro tyè le chènaya d'Ane-Marie Yèrle, ke lè jou nouhra chekrétéra on pâr dè j'an, li-mima "écrivain".

Et hou dè **Tsathi-chin-Déni** l'an rébuyi tota la kotse, in fajin à rè vivre na tranche dè ya bin trichta, pu dzoyaja, imaginâye pê M. l'abbé **Franthê-Xavier Brodâ**, konyu din ti lè velâdzo, yo ke le patè chè dèvejè adi : **Djan dè Prâ Dzinti**. Lè à boré ke lè dzin l'en impyâ lè châlè dè Tsathi è dou Crê, yo ke ha pithe chè dyoyète, pê hou dè Tsathi diridja è fathenâye pê *Gérard Genoud* dè Tsathi. *René Bergmann*, l'a utilijâ pinceaux, créyon è papè po ke ha tropa pouéchè chè trovâ à l'éje din chin ke dejan è fajan. Bravo, vo, brâvo vevêjan dè mantinyi le patè in le dévejan dèvan tan dè dzin, kontin d'intindre ha mujika to dè gran de na vèya ke l'a chinbyâ à ti tru kourta ! Chin lè bon chunyo!

Prou dè dzin, chè krèyon chotinyi le patè in dejan ke l'âmon. To ch'arithè inke ! Par kontre di j'ôtro, fan dou bon et bi travô. Inke vu menchyenâ **J.M. MOINE**, *Point du Jour 10 à 2300 La Chaux-de-Fonds*, ke l'a fê tan k'ora chè lethon dè patè, po l'aprendre i j'infan. Adon profitâdè dè hou j'ékri ke chon gayâ bin fê. **MERCI** po vouhra bala colaborachyon.

Et pu no puyin pâ fourni chi papè chin rélévâ le travô rémarkâbyo dè **André LAGGER** d'Ollon. Chi l'ami, fid'lo korechpondan dè nouhron bulletin, la fê on bi livret dè 71 padzè. In poési, y rakontè, avu di désin la ya din chon Valè. "**Chénâ**" lè le titre dè chi travo, ke vo pouédè atsetâ po le pri dè dji fran, vè *André Lager, lè Fafèross, 3971 OLLON*. Avu la traduchyon in franché, chi livret la cha piathe din vouhrè papè, di j'ékri in patè, ke vo farè bin pyéji. Merci André avu ti nouhrè konplumin po vouhron bi travo.

Che di j'otre j'afère chè chon pachâ ke chè rapouârton à nouhron patè è ke figuron pâ din ha pâdze, lè ke n'in chu pâ jou avêrti !

Bon tsotin, bouna chêjon à ti et ou pyéji dè réchièdre dè vouhrè novalè...

No manchenin pâ lè j'article que parèchon din chu muméro, ke vo ji le pyéji dè yère et d'aprèchiyâ vo mimo.

Vouhron rédacteu :

Jean Oli Nô